



NSW Energy Rebate Information - Chinese Simplified

NSW 能源返款信息

以下信息专门为新南威尔士州（简称 NSW）顾客准备。NSW 能源返款和计划由 NSW 政府出资。你可以用以下信息来查看你是否有资格获得各种返款、计划或付款。另外，要进一步了解你可能有资格获得的其它援助，请访问[澳洲政府返款](#)和援助以及 NSW 政府[查询能源返款](#)网页。

返款、计划或付款

有关你或许能获得第三方及政府提供的各种计划的信息如下。我们尽力提供最新的金额，不过这些金额可能不时会变。

低收入家庭返款

什么是低收入家庭返款？

低收入家庭返款旨在协助有资格的顾客支付其电费账单。

低收入家庭返款的金额是多少？

为有资格的顾客提供的返款直接出现在每份电费账单上（按天计算），每户每个财年多达\$285。

你有资格吗？

要有资格领取低收入家庭返款，你必须：

- 为你在 NSW 的家开一个用电账户
- 是用电账户的开户人（账户和账单上必须是你的名字）
- 持有：
 - i) 民政部（Services Australia, SA)/退伍军人事务部 (DVA) 发的福利金优惠卡；或
 - ii) SA 发的保健卡（Health Care Card）；或
 - iii) DVA 金卡，印有：
 - a. 战争遗孀或战争鳏夫福利金字样；
 - b. 完全永久丧失能力 (TPI)；或
 - c. 残疾福利金 (EDA)。

你可以[在此](#)找到更多返款信息。

如何申请

你需要向我们提供你有资格的优惠卡资料。请拨打我们客服组电话 13 14 04（周一至周五上午 9 点至下午 6 点悉尼时间）提供你的优惠卡资料或在网上与 Ampol Energy 开户时提供你的优惠卡资料。我们也可以应电话或电邮要求为你提供一份申请表。填完表后你需要通过电邮或邮寄把表交还给我们。

电邮: concessions@ampolenergy.com.au

邮寄: Ampol Energy Life Support, GPO Box 4044, Sydney NSW 2001

生命维持能源返款

什么是生命维持能源返款？

生命维持能源返款旨在协助有资格的顾客支付其电费账单，若家里有人需要在家使用获批生命维持设备。





生命维持能源返款的金额是多少？

为有资格的顾客提供的返款直接出现在每份电费账单上（按天计算），每户每个财年多达**\$1,343**。不过，有资格的顾客每天收到的返款金额各有不同，取决于在家使用的获批生命维持设备的类型，某些情况下还取决于使用频率（因为有些设备有部分时间或 24 小时全天的每日返款金额）。请[在此](#)查看适用于每种获批生命维持设备的每日返款金额细节。

你有资格吗？

要有资格领取生命维持能源返款，你必须：

- 为你在 NSW 的家开一个用电账户
- 是用电账户的开户人（账户和账单上必须是你的名字）；而且
- 填写有效的申请表，请注册医师签字核实你或住在你家的人需要在其主要居所使用获批生命维持设备。

你可以[在此](#)找到更多返款信息。

如何申请

你需要通过电邮或邮寄向我们提供填好的申请表。你可以[在此](#)找到申请表。

电邮: lifesupport@ampolenergy.com.au

邮寄: Ampol Energy Life Support, GPO Box 4044, Sydney NSW 2001

医疗能源返款

什么是医疗能源返款？

医疗能源返款旨在协助有资格的顾客支付其电费账单，若他们持有相关的优惠卡而且他们或住在他们家里的人在极度环境温度下（热或冷）无力自我调节其体温。无力自我调节其体温可能与某种疾病有关。

医疗能源返款的金额是多少？

为有资格的顾客提供的返款直接出现在每份电费账单上（按天计算），每户每个财年多达**\$285**。

你有资格吗？

要有资格领取医疗能源返款，你必须：

- 为你在 NSW 的家开一个用电账户；
- 是用电账户的开户人（账户和账单上必须是你的名字）；
- 持有：
 - i) SA/DVA 发的福利金优惠卡；
 - ii) SA 发的保健卡；或
 - iii) DVA 金卡；并
- 填写有效的申请表，请注册医师签字核实你或住在你家的人无力自我调节其体温。

你可以[在此](#)找到更多返款信息。

如何申请

你需要通过电邮或邮寄向我们提供填好的申请表。你可以[在此](#)找到申请表。

电邮: concessions@ampolenergy.com.au

邮寄: Ampol Energy, GPO Box 4044, Sydney NSW 2001





家庭能源返款

什么是家庭能源返款？

家庭能源返款旨在协助有资格的顾客支付其电费账单，若他们供养儿童且在上一个财年领到联邦政府的家庭税务补贴。

家庭能源返款的金额是多少？

返款金额：

- 每户每个财年\$180；或
- 每户每个财年\$20，若有资格的顾客同时领取低收入家庭返款。

你有资格吗？

要有资格领取家庭能源返款，你必须：

- 为你在 NSW 的家开一个用电账户；
- 是用电账户的开户人（账户和账单上必须是你的名字）；而且
- 上一个财年领到过家庭税务补贴而且已经：
 - 向澳洲税务局递交最近一个财年的报税表；而且
 - 在 **Centrelink** 办完领取家庭税务补贴的手续。

你可以[在此](#)找到更多返款信息。

如何申请

你必须直接向 NSW 政府申请家庭能源返款。请访问 [Service NSW](#) 上网[申请](#)或了解如何通过邮寄递交申请表。

老年能源返款

什么是老年能源返款？

老年能源返款旨在协助有资格的顾客支付其电费账单，若他们已经退休，靠自己的钱生活，且持有现行联邦老年保健卡（Commonwealth Seniors Health Card）。

老年能源返款的金额是多少？

每户每个财年\$200。

你有资格吗？

要有资格领取老年能源返款，你必须：

- 持有 SA/DVA 发的现行联邦老年保健卡；
- 是电费账单上的开户人；
- 已经退休，靠自己的钱在 NSW 生活；而且
- 正在为你的主要居所申请返款。

你可以[在此](#)找到更多返款信息。

如何申请

你必须直接向 NSW 政府申请老年能源返款。请访问 [Service NSW](#) 上网申请或了解如何亲自去 **Service NSW** 办公室申请。





能源账户付款援助 (EAPA)

什么是 EAPA?

EAPA 是一项 NSW 政府计划，旨在帮助因出现短期财务危机或紧急情况（比如失去收入、意外医疗费用、自然灾害、收到断电/断气通知）而难以支付能源账单的居民顾客。

EAPA 的金额是多少?

有资格的顾客可能会接到一张或多张\$50 的 EAPA 代金券，可以用来支付电费或燃气费。

你有资格吗?

要有资格领取 EAPA 代金券，你必须：

- 为你在 NSW 的家开一个用电或用气账户；
- 是用电或用气账户的开户人（账户和账单上必须是你的名字）；
- 最近一份账单没有支付（账单所属账户尚未关闭）；而且
- 正经历 短期财务危机或紧急情况，难以支付最近的能源账单。

你可以[在此](#)找到更多返款信息。

如何申请

你必须直接向 NSW 政府或获批非政府 EAPA 提供单位（比如 Salvation Army、St Vincent de Paul 等慈善机构）申请 EAPA。请访问 [Services NSW](#) 在网上申请，或了解如何亲自去或在电话上向非政府 EAPA 提供单位申请。

当然，如果你有困难支付账单，你也可以与我们客服组联系，电话：13 14 04（周一至周五上午 9 点至下午 6 点悉尼时间）。我们可以讨论我们 Ampol 能源纾困计划中的援助以及通过 EAPA 提供的援助。

